

Isa

Chapter 58

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

פְּשָׁעָם לְעַמִּי וְהִגַּדְתָּ קוֹלְךָ הֲרָם כְּשׁוֹפָר תַּחֲשֹׁךְ אַל- בְּגֵרוֹן קָרָא 1
他们的过犯 -给我的民 -和告诉 你的声音 抬高 -像号角 抑制 不要- -用喉咙 呼喊
H6588 H5046 H7782 H2820 H0408 H1627 H7121
וּלְבַיִת יַעֲקֹב חַטָּאתָם:
-和给家 雅各 他们的罪
H3290

你要大声喊叫，不可止息；扬起声来，好像吹角。向我百姓说明他们的过犯；向雅各家说明他们的罪惡。

וְאוֹתִי יוֹם יוֹם יִדְרֹשׁוּן וְדַעַת דְּרָכֵי יַחֲפָצוּן כְּנֹי אֲשֶׁר- צְדָקָה עָשָׂה 2
-和我 日 日 他们寻求 我的道路 -和认识 他们喜悦 我的道 像国 那- 公义 行了
H0853 H3117 H3117 H1875 H1847 H1870 H6666
וּמִשְׁפָּט אֱלֹהֵיוֹ לֹא עָזַב יִשְׁאַלֵּנוּי מִשְׁפָּטֵי- צְדָק קִרְבָּת אֱלֹהִים יַחֲפָצוּן:
-和判断 祂的神 不 离弃了 他们求问我 判断- 公义的 亲近 神 他们喜悦
H4941 H0430 H3808 H592 H4941 H6664 H7132 H0430

他们天天寻求我，乐意明白我的道，好像行义的国民，不离弃他们神的典章，向我求问公义的判语，喜悦亲近神。

לָמָּה צָמְנוּ וְלֹא רָאִיתָ עֲנִינוּ נַפְשָׁנוּ וְלֹא תָדַע הֵן בְּיוֹם 3
为什么 我们禁食了 -和不 你看见 我们苦待了 我们的魂 -和不 你知道 看哪 -在日
H4100 H6684 H3808 H7200 H5315 H3808 H2005 H3117
צַמְכֶם תִּמְצְאוּ- חֵפְזִי וְכָל- עַצְבֵיכֶם תִּנְגְּשׁוּ:
你们禁食的 你们寻找- 喜乐 -和所有- 你们压迫 你们的工人
H6685 H4672 H3605 H5065

他们说：我们禁食，你为何不看见呢？我们刻苦己心，你为何不理睬呢？看哪，你们禁食的日子仍求利益，勒逼人为你们做苦工。

הֵן לָרִיב וּמִצָּה וְתָצוּמוּ וְלִהְיוֹת בְּאֲגָרָף רָשָׁע לֹא- תָצוּמוּ כְּיוֹם 4
看哪 -为争端 -和争斗 你们禁食 -和用拳头打 用拳头 -恶的 不- 你们禁食 你们禁食 像今日
H2005 H7379 H4683 H6684 H5221 H0106 H7562 H3808 H6684 H3117
לְהַשְׁמִיעַ בְּמָרוֹם קוֹלְכֶם:
-使听到 -在高处 你们的声音
H8085 H4791

你们禁食，却互相争竞，以凶恶的拳头打人。你们今日禁食，不得使你们的声音听闻于上。

הֲכֵזָה יְהִיָּה צוֹם אֲבַחְרֵהוּ יוֹם עֲנֹת אָדָם נַפְשׁוֹ הֲלֹכָף כְּאֲנָמוֹן רֹאשׁוֹ 5
岂像这样 是 禁食 我所选择的 日 苦待 人 他的魂 岂是低下 像灯芯草 他的头
H2088 H1961 H6685 H0977 H3117 H0120 H5315 H3721 H0100
וְשָׂק וְאָפָר יִצְיַע הַלְזָה תִּקְרָא- צוֹם וְיוֹם רָצוֹן לִיהוָה:
-和麻布 -和灰土 铺开 岂这个 你称为- 禁食 -和日 悦纳的 给耶和华
H8242 H0665 H3331 H2088 H7121 H6685 H3117 H7522 H3068

这样禁食岂是我所拣选、使人刻苦己心的日子吗？岂是叫人垂头像苇子，用麻布和炉灰铺在他以下吗？你这可称为禁食、为耶和华所悦纳的日子吗？

וְשָׁלַח וּשְׁלַח -和释放 H7971 מוֹטָה מוֹטָה 轭 H4133 אֲנָדוֹת אֲנָדוֹת 捐绑 H0092 הִתַּר הִתַּר 解开 H0935 רָשָׁע רָשָׁע 恶的 H7562 חֲרָצְבוֹת חֲרָצְבוֹת 捆绑 H2784 פָּתַח פָּתַח 松开 H0977 אֲבָחֲרָהּ אֲבָחֲרָהּ 我所选择的 H0977 צוֹם צוֹם 禁食 H6685 זֶה זֶה 这个 H2088 הֲלוֹא הֲלוֹא 岂不 H3808

רְצוּצִים רְצוּצִים -那被压迫的 H7533 חֲפְשִׁים חֲפְשִׁים 自由的 H2670 וְכָל- וְכָל- -和每- H3605 מוֹטָה מוֹטָה 轭 H4133 תִּנְתְּקוּ: תִּנְתְּקוּ: 你们折断 H5423

我所拣选的禁食不是要松开凶恶的绳，解下轭上的索，使被欺压的得自由，折断一切的轭吗？

הֲלוֹא הֲלוֹא 岂不 H3808 פָּרַס פָּרַס 分给 H6536 לָרֵעַב לָרֵעַב -给饥饿的人 H7457 לַחֲמֶךָ לַחֲמֶךָ 你的食物 H3899 וְעֲנִיִּים וְעֲנִיִּים -和困苦的人 H6041 מְרוֹדִים מְרוֹדִים 流浪的 H4788 תָּבִיא תָּבִיא 你带入 H0935 בֵּית בֵּית 家 H0935 כִּי- כִּי- 因为- H0935 תִּרְאֶה תִּרְאֶה 你看见 H7200

עָרֹם עָרֹם 赤身的 H6174 וְכִסְיָתוֹ וְכִסְיָתוֹ -和你给他穿上 H3680 וּמִבְשָׂרְךָ וּמִבְשָׂרְךָ -和从你的骨肉 H1320 לֹא לֹא 不 H3808 תִּתְעַלֵּם: תִּתְעַלֵּם: 你隐藏 H5956

不是要把你的饼分给饥饿的人，将飘流的穷人接到你家中，见赤身的给他衣服遮体，顾虑自己的骨肉而不掩藏吗？

אֵז אֵז 那时 H3519 יִבְקַע יִבְקַע 要迸发 H1234 כְּשַׁחַר כְּשַׁחַר -像黎明 H7837 אֹרֶךְ אֹרֶךְ 你的光 H0216 נִאֲרָכְתָּהּ נִאֲרָכְתָּהּ -和你的医治 H0724 מְהֵרָה מְהֵרָה 快地 H4120 תִּצְמַח תִּצְמַח 要发芽 H6779 וְהִלַּךְ וְהִלַּךְ -和行走 H1980 לְפָנֶיךָ לְפָנֶיךָ -在你前面 H6440 צְדִיקְךָ צְדִיקְךָ 你的公义 H6664

כְּבוֹד כְּבוֹד 荣耀 H3519 יְהוָה יְהוָה 耶和华 H3068 יֵאֲסַפְךָ: יֵאֲסַפְךָ: 要收纳你 H0622

这样，你的光就必发现如早晨的光；你所得的医治要速速发明。你的公义必在你前面行；耶和华的荣光必作你的后盾。

אֵז אֵז 那时 H3519 תִּקְרָא תִקְרָא 你要呼叫 H7121 וַיְהוָה וַיְהוָה -和耶和华 H3068 יַעֲנֶה יַעֲנֶה 要应答 H0216 תִּשְׁעַן תִּשְׁעַן 你要呼求 H7768 וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר -和祂要说 H0559 הֲגַנִּי הֲגַנִּי 我在这里 H2009 אִם- אִם- 如果- H0559 תִּסְרֶה תִסְרֶה 你除去 H5493 מִתּוֹכָךְ מִתּוֹכָךְ -从你中间 H8432

מוֹטָה מוֹטָה 伸出 H7971 שְׁלַח שְׁלַח 指头 H0676 אֶצְבַּע אֶצְבַּע -和说- H1696 וְדַבֵּר- וְדַבֵּר- 罪孽 H0205 אָוֶן: אָוֶן: 罪孽 H0205

那时你求告，耶和华必应允；你呼求，祂必说：我在这里。你若从你中间除掉重轭和指摘人的指头，并发恶言的事，

וְתִפֹּךְ וְתִפֹּךְ -和你倾倒 H6329 לָרֵעַב לָרֵעַב -给饥饿的人 H7457 נַפְשְׁךָ נַפְשְׁךָ 你的魂 H5315 וְנַפְשׁ וְנַפְשׁ -和魂 H5315 נַעֲנָה נַעֲנָה -那受苦的 H7646 תִּשְׂבִּיעַ תִּשְׂבִּיעַ 你使它饱足 H7646 וְזָרַח וְזָרַח -和照耀 H2224 בְּחֹשֶׁךְ בְּחֹשֶׁךְ -在黑暗中 H2822 אֹרֶךְ אֹרֶךְ 你的光 H0216

וּמִפְלֹתֶיךָ וּמִפְלֹתֶיךָ -和你的幽暗 H0653 כְּצַהֲרָיִם: כְּצַהֲרָיִם: -像正午 H0653

你心若向饥饿的人发怜悯，使困苦的人得满足，你的光就必在黑暗中发现；你的幽暗必变如正午。

וְנִחַתְךָ וְנִחַתְךָ -和引导你 H5148 יְהוָה יְהוָה 耶和华 H3068 תָּמִיד תָּמִיד 常常 H8548 וְהִשְׂבִּיעַ וְהִשְׂבִּיעַ -和使饱足 H7646 בְּצַחְצְחוֹת בְּצַחְצְחוֹת -在干旱地 H6710 נַפְשְׁךָ נַפְשְׁךָ 你的魂 H5315 וְעֲצַמְתֶּיךָ וְעֲצַמְתֶּיךָ -和你的骨头 H6106 יַחֲלִיץ יַחֲלִיץ 祂要使强壮 H1961 וְהָיִיתָ וְהָיִיתָ -和你成为 H1961

כְּגַן כְּגַן -像园子 H1588 רְוָה רְוָה 浇灌的 H7302 וּכְמוֹנָא וּכְמוֹנָא -和像泉源 H4161 מַיִם מַיִם 水 H4325 אֲשֶׁר אֲשֶׁר 那 H3808 לֹא לֹא -不 H3808 יִכְזָבוּ יִכְזָבוּ 欺骗 H3576 מִיָּמָיו: מִיָּמָיו: 它的水 H4325

耶和华也必时常引导你，在干旱之地使你心满意足，骨头强壮。你必像浇灌的园子，又像水流不绝的泉源。

גָּדַר לָּךְ וְקָרָא תִקְוֶיִם וְדוֹר דּוֹר- מוֹסְדֵי עוֹלָם חֲרָבוֹת מִמֶּךָּ וּבָנֵי 12
 修补的 -给你 -和被称为 你要竖起 -和世代 世代- 根基 古时的 废墟 -从你 -和要建造
[H1443](#) [H7121](#) [H1755](#) [H1755](#) [H4146](#) [H5769](#) [H2723](#) [H1129](#)

פְּרִץ מְשֻׁבָּב נְתִיבוֹת לְשֶׁבֶת:
 -为居住 路径 恢复的 裂口
[H3427](#) [H7725](#) [H6556](#)

那些出于你的人必修造久已荒废之处；你要建立拆毁累代的根基。你必称为补破口的，和重修路径与人居住的。

אִם- תָּשִׁיב מִשְׁבֶּת רַגְלֶךָ עֲשׂוֹת חֲפְצֶיךָ בְּיוֹם וְלִשְׁבֶּת עֲנֵג 13
 如果- 你转回 -从安息日 你的脚 行 你的喜乐 你的圣 我的圣 -和你称呼 那安息日 喜乐
[H7725](#) [H7676](#) [H7272](#) [H2656](#) [H3117](#) [H6944](#) [H7121](#) [H7676](#) [H6027](#)

לְקָדוֹשׁ יְהוָה מְכֻבָּד וְכַבְּדֵתוֹ מַעֲשׂוֹת דְּרָכֶיךָ מִמְצֹא חֲפְצֶךָ וְדַבֵּר דְּבָרֶי:
 -耶和华的圣日 尊贵的 和你尊重它 -不行 你的道路 -不寻找 你的喜乐 -和说- 话
[H6918](#) [H3068](#) [H3513](#) [H3513](#) [H1870](#) [H4672](#) [H2656](#) [H1696](#) [H1697](#)

你若在安息日掉转（或译：谨慎）你的脚步，在我圣日不以操作为喜乐，称安息日为可喜乐的，称耶和华的圣日为可尊重的；而且尊敬这日，不办自己的私事，不随自己的私意，不说自己的私话，

אָז תִּתְעַנֵּג עַל- יְהוָה וְהִרְכַּבְתָּךָ עַל- בְּמוֹתַי אֲרֶץ וְהֵאכַלְתִּיךָ נַחֲלַת 14
 那时 你要以…为乐 -在- 耶和華 -和我要使你乘 耶和華 -在- 地 高处 -和我要使你吃 产业
[H6026](#) [H3068](#) [H7392](#) [H1116](#) [H0776](#) [H0398](#) [H5159](#)

יַעֲקֹב אָבִיךָ כִּי פִי יְהוָה דָּבַר: ס
 雅各 你的父亲 因为 口 耶和華 说了
[H3290](#) [H0001](#) [H6310](#) [H3068](#) [H1696](#)

你就以耶和華為樂。耶和華要使你乘駕地的高處，又在你祖雅各的产业养育你。这是耶和華亲口说的。